

Chapman University

Chapman University Digital Commons

Communication Sciences and Disorders Faculty
Articles and Research

Communication Sciences and Disorders

4-6-2021

An Interactive Visual Database for American Sign Language Reveals How Signs are Organized in the Mind

Zed Sevcikova Sehyr
Chapman University, sehyr@chapman.edu

Ariel Goldberg
Tufts University

Karen Emmory
San Diego State University

Naomi Caselli
Boston University

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.chapman.edu/comm_science_articles



Part of the [American Sign Language Commons](#), [Computational Linguistics Commons](#), [Language Description and Documentation Commons](#), and the [Phonetics and Phonology Commons](#)

Recommended Citation

Sehyr, Zed Sevcikova, Z., Cohen-Goldberg, A., Emmorey, K., & Caselli, N. (2021). An interactive visual database for American Sign Language reveals how signs are organized in the mind. *The Conversation*, April 6, 2021. [Online access: article 156741] <https://theconversation.com/an-interactive-visual-database-for-american-sign-language-reveals-how-signs-are-organized-in-the-mind-156741>

This Article is brought to you for free and open access by the Communication Sciences and Disorders at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Communication Sciences and Disorders Faculty Articles and Research by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact laughtin@chapman.edu.

An Interactive Visual Database for American Sign Language Reveals How Signs are Organized in the Mind

Comments

This article was originally published in *The Conversation* in 2021.

Creative Commons License



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 4.0 License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

Rhyming means something different in ASL than it does in spoken language. Zed Sevcikova Sehyr, [CC BY-ND](#)

An interactive visual database for American Sign Language reveals how signs are organized in the mind

Published: April 6, 2021 8.27am EDT

Authors



1. [Zed Sevcikova Sehyr](#)

Language and Cognitive Neuroscience Research Scientist, San Diego State University



2. [Ariel Goldberg](#)

Associate Professor of Psychology, Tufts University



3. [Karen Emmorey](#)

Distinguished Professor of Speech, Language, & Hearing Sciences, San Diego State University



4. [Naomi Caselli](#)

Assistant Professor of Deaf Studies, Boston University

Disclosure statement

Zed Sevcikova Sehyr receives funding from NSF (BCS-1625954 and BCS-1918556)

Ariel Golderg receives funding from the National Science Foundation.

Karen Emmorey receives funding from the National Institutes of Health and the National Science Foundation.

Naomi Caselli receives funding from NIH (1R01 DC018279, DC016104) and NSF (BCS-1625793, BCS-1749384, BCS-1918252).

Partners

[Boston University](#) and [Tufts University](#) provide funding as founding partners of The Conversation US.

“[Desire](#)” and “[still](#)” don’t rhyme in English, but they do rhyme in American Sign Language. Just as poets can evoke emotions and meaning by choosing words that echo one another in English, actress and Tony nominee Lauren Ridloff chooses signs that visually echo one another in her [ASL adaptation of Anne Michaels’ poem “Not.”](#)

For spoken languages, there are many resources that contain information about [how often words are used](#), which words rhyme and other information not found in a dictionary. But until recently, there was no such thing for sign languages.

We are four researchers who study [psycholinguistics](#), [linguistics](#), [neuroscience](#) and [deaf education](#). [Our team](#) of deaf and hearing scientists worked with a group of [software engineers](#) to create the [ASL-LEX](#) database that anyone can use for free. We cataloged information on nearly 3,000 signs and built a visual, searchable and [interactive database](#) that allows scientists and linguists to work with ASL in entirely new ways.



Some signs, like the sign for ‘drink,’ look a lot like what they mean. Zed Sevcikova Sehyr, [CC BY-ND](#)

Building a lexicon

When we began building the database, we focused on the most common ways that people might mentally organize their vocabulary: how frequently signs are used, how much a sign visually resembles its meaning – a concept called iconicity – and how visually similar a sign is to other signs in the lexicon. There isn’t a conventional writing system for signed languages, so our team had to come up with novel methods to obtain information about the form of ASL signs.

In spoken languages, words that are used more frequently tend to be learned earlier and are [processed faster](#) than infrequent words. For spoken languages, word frequency is calculated by counting words in large collections of speech – some of the biggest collections come from movies with closed captions – but there aren’t collections like this for ASL. Instead, we asked 129 deaf signers from all over the U.S. to rate signs on a 7-point scale based on how often they appear in ASL signing. The higher the value, the more frequently used the sign is.



The sign for ‘brother’ is not iconic and doesn’t visually look like a brother. Zed Sevcikova Sehyr, [CC BY-ND](#)

Another interesting aspect of sign language is that many signs visually resemble what they mean. For example, “[drink](#)” is highly iconic because it looks like the act of drinking. But “[brother](#)” is not iconic because it doesn’t look like an actual brother. Iconicity plays a key role in how signs are [learned](#) and [organized](#) in a person’s lexicon. To measure the iconicity of signs, we asked deaf and hearing people to judge how much a sign looks like what it means on a 7-point scale. The higher the value, the more iconic the sign is.

We also looked at how signs are formed – the handshape, location and movement of the body that make up a sign. Our team meticulously analyzed signs for many different properties including which fingers are involved, how bent they are, where the hands are located and other information. Organizing the map by handshapes, locations and movements illustrates how signs are visually related to one another and represents how researchers think signers might mentally organize their vocabularies.



The sign for 'mother' is simple and easy to learn. Zed Sevcikova Sehyr, [CC BY-ND](#)

Patterns emerge in the lexicon

Once we built the database, we immediately saw [interesting patterns in the ASL lexicon](#). For example, frequently used signs tend to be simpler and shorter than rare signs – a pattern that holds for both [spoken](#) and [signed languages](#). “[Mother](#)” is an example of a common and simple sign, while “[kangaroo](#)” is considered to be rare and quite complex. We found that signs used in everyday conversation become simpler over time to allow for more [efficient communication](#), just like spoken words.

We also found that common signs are more likely to be in clusters of visually similar words, while rare signs are more isolated. For example, the sign “[you](#)” is relatively common and is visually similar to many other signs. But “[vampire](#)” is a rare and isolated sign. Interestingly, [frequently used signs also tend to be less iconic](#). Iconicity seems to help communities coin new signs, but our results suggest that as signs are used more frequently, they change form and lose the visual resemblance to their meaning.



The ASL–LEX database can help people teach sign language more strategically. [Cavan Images via Getty Images](#)

A resource for research and learning

Our initial exploration of ASL-LEX was fascinating, and once the database went live, other researchers began to use it. Some are studying [how signs are learned](#) or [processed in the brain](#). Others are now using the database to develop automatic sign recognition technologies – like Alexa or Siri – for ASL.

Research is only one aspect of ASL-LEX. Another purpose is to help teachers and parents of deaf children teach ASL more constructively. Children learn their first language from the people around them. But deaf children aren't typically surrounded by people who know ASL, and this can [delay their language development](#). We hope that parents and teachers will use our freely available ASL-LEX database to identify and teach the most common and helpful signs first.

Language is at the heart of all human communities, and sign languages are no exception. There is much work to be done to ensure full equity for all deaf people. Our ASL-LEX project provides a window into ASL and, by extension, the linguistic minds of those who use the language. Our team has envisioned many ways ASL-LEX could be used, but it is the thousands of unexpected ways that researchers, educators, community members and artists could use it that we are truly excited about.